(GB) DESIGN, TECHNOLOGY AND ENERGY SAVINGS

The electronic voltage regulator for fluorescent light electronic reactance is a device which allows the users to create different atmospheres by adjusting the intensity of the fluorescent lights to which it is connected to the level they desire.

OPERATION

The electronic regulator 27317- ../75317-39 can control the adjustable electronic reactance of the fluorescent lights to which it is directly connected, through switched or crossed circuits (see diagrams). The charge is connected and disconnected by pressing the central button. The device can be regulated by turning this same button to the left or right until the desired intensity is reached.

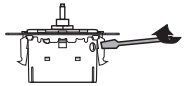
It is suitable for the regulation of the adjustable electronic reactance of fluorescent lights. **It is not suitable for electromagnetic reactance, as this would provoke an overload which activates the fuse.** In the case of an external short-circuit the protective fuse is activated.

INSTALLATION

- The regulator should be installed in a standard wallbox.

IMPORTANT: Two regulators 27317-../75317-39 should never be connected together in the same circuit.

It is possible to adjust the minimum output voltage by turning the potentiometer inside the regulator, located on the side. It is recommended that these adjustments be carried out using a small screwdriver.



TECHNICAL SPECIFICATIONS		
- Supply		230V~ 50-60 Hz
- Regulated output		1-10Vdc
- Regulation	min voltage max voltage max current	0.7 Vdc 12 Vdc 40 mAdc
- Switching	max intensity	3 Aac
- Operational temperature		0° to 40°C
- Storage temperature		-20° to 75°C
- Applicable standards		UNE-EN-60669-2-1
- Marking		CE
- Fuse *		500 mA 25OV~

***With protective fuse for short-circuits and spare (F500H250) Art. 31927-31**

(R) ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН И ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

Электронный регулятор напряжения для электронных реактивных катушек флуоресцентных ламп – это элемент, который дает возможность создавать различные пространства, при возможности регулировки интенсивности света флуоресцентных ламп, к нему подключенных, по желанию пользователя.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Электронный регулятор 27317 –_ _/75317-39 управляет регулируемыми электронными реактивными катушками флуоресцентных ламп, подсоединенных к нему напрямую, с помощью коммутированных цепей или с пересечением (см. схему).

Подключение и отключение нагрузки осуществляется нажатием центральной кнопки. Регулировка осуществляется поворотом той же самой кнопки направо или налево до достижения требуемого уровня интенсивности.

Используется для регулировки регулируемых электронных реактивных катушек флуоресцентных ламп. Не применяется для электромагнитных реактивных катушек, так как их использование приведет к избыточному напряжению и срабатыванию предохранителя.

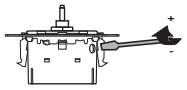
В случае внешнего короткого замыкания срабатывает защитный предохранитель.

УСТАНОВКА

Регулятор должен устанавливаться на универсальной коробке для встраивания.

ВАЖНО: Запрещается подключать оба регулятора вместе в одну и ту же цепь: 27317 –_ _/75317-39

Можно отрегулировать минимальное значение напряжения на выходе, поворачивая внутренний потенциометр регулятора, находящийся на его боковой стороне. Мы рекомендуем выполнить эту операцию с помощью маленькой отвертки.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Питание:		230 В~ 50-60 Гц
Регулируемый выход:		1-10 в пост. тока
Регулировка	мин. напряжение: макс. напряжение: макс. ток:	0,7 в пост. тока 12 в пост. тока 40 мА пост. тока
Макс. Интенсивность коммутатора:		3ª перем. тока
Рабочая температура:		от 0º до 40 ºС
Температура хранения:		-20º до 75ºС
Применяемый норматив:		UNE-EN-60669-2-1
Маркировка		ЕС
Предохранитель *		500 мА 250 в~

***предусмотрен защитный предохранитель на случай короткого замыкания и запасной элемент (F500 H250) Изд. 31927-31**

(AR) التصميم والتكنولوجيا وتوفير الطاقة

منظم الجهد الكهربائي للتفاعل الإلكتروني للضوء الفلوري هو جهاز يسمح للمستخدم بخلق أجواء مختلفة عن طريق ضبط كثافة أضواء الفلورية التي يتصل بها بالمستوى الذي ترغب به

لتشغيل

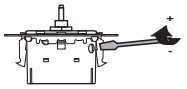
يمكن للمنظم الإلكتروني 27317-../75317-39 التحكم في التفاعل الإلكتروني القابل للتعديل للمصابيح الفلورية التي يتصل بها مباشرة، من خلال دوائر محولة أو متقاطعة (راجع الرسوم التوضيحية). يتم توصيل الشحنة وفصلها عن طريق الضغط على الزر المركزي. يتم تنظيم الجهاز عن طريق تدوير هذا الزر نفسه إلى اليسار أو اليمين حتى يتم الوصول إلى الكثافة المطلوبة. وهو مناسب لتنظيم التفاعل الإلكتروني القابل للتعديل للمصابيح الفلورية. وهي غير مناسبة للتفاعل الكهرومغناطيسي، لأن ذلك قد يؤدي إلى زيادة الحمل الذي ينشط الصمام. في حالة وجود دائرة قصيرة خارجية، يتم تنشيط الصمامات الواقية

التركيب

ينبغي تركيب منظم في صندوق حائط قياسي

ملحوظة هامة: يجب ألا يتم توصيل المنظمين -27317 ../75317-39 معًا في نفس الدائرة

من الممكن ضبط جهد الخرج الأدنى من خلال تدوير مقياس الجهد داخل المنظم، الموجود على الجانب. يوصى بإجراء هذه التعديلات باستخدام مفك براغي صغير



المواصفات الفنية	
الإمداد	فولت ~ 50-60 هرتز 230
الخرج المنظم	فولت تيار مستمر 1-10
الجهد الأدنى للتنظيم الحد الأقصى للجهد الحد الأقصى للتيار	فولت تيار مستمر 0.7 فولت تيار مستمر 12 ملي أمبير تيار مستمر 40
تبديل الحد الأقصى للكثافة	أمبير تيار متردد 3
درجة حرارة التشغيل	من 0 إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	إلى 75 درجة مئوية 20
المعايير المعمول بها	UNE-EN-60669-2-1
وضع العلامات	CE
* الصمامات	ملي أمبير 250 فولت 500

السلعة 31927-31 (F500H250) مع صمامات واقية للدوائر القصيرة وقطع الغيار *

CE EAC

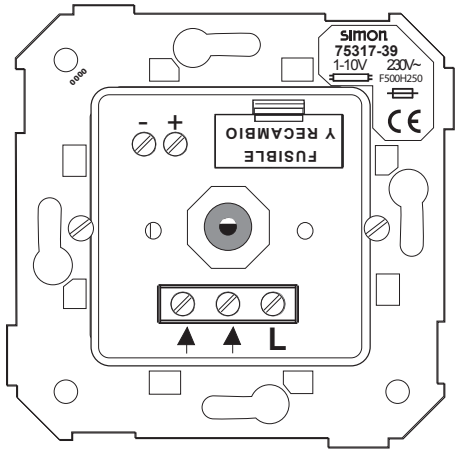
Week Year
????W6Y15??

MADE IN SPAIN

simon

27317- ...
75317–39

(E) MECANISMOS ELECTRÓNICOS
(P) MECANISMOS ELECTRÓNICOS
(F) MÉCANISMES ÉLECTRONIQUES
(GB) ELECTRONIC MECHANISMS
(D) ELEKTRONISCHE SCHALTER
(R) ЭЛЕКТРОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ
(AR) ميكانيزمات إليكترونية



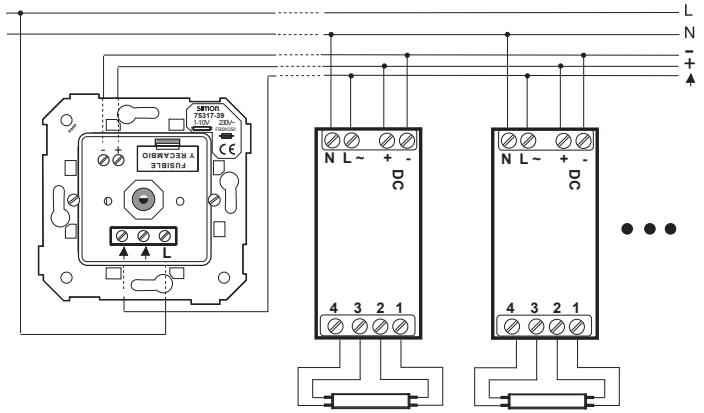
B990476 03/12/18

SIMON, S.A.
Diputación, 390-392 / 08013 Barcelona
Atención Técnica al Cliente -
Customer Technical Support:
simonmail@simon.es Tel: 902109700
www.simonelectric.com

SIMON ELECTRIC
Krjijanovskogo street, 15/5 office 316
117218 MOSCOW
Tel. (+74) 9564 684 00
www.simonelectric.ru

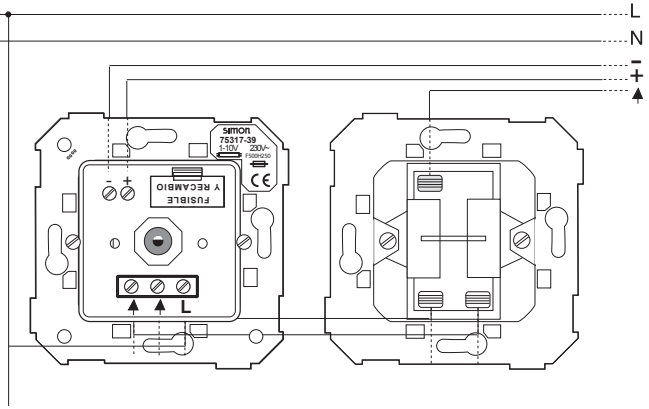
INTERRUPTOR

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ



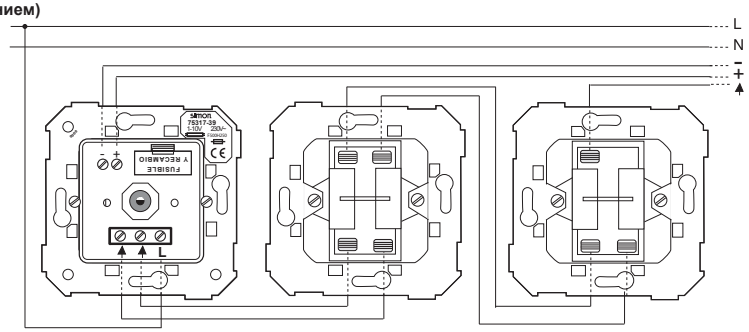
CONMUTADOR
(circuito conmutado)

КОММУТАТОР
(Коммутируемая цепь)



CONMUTADOR
(circuito con cruzamiento)

КОММУТАТОР
(цепь с пересечением)



(E) DISEÑO, TECNOLOGÍA Y AHORRO ENERGÉTICO

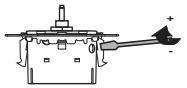
El regulador electónico de tensión para reactancias electrónicas de fluorescentes, es un elemento que permite crear diferentes ambientes pudiéndose ajustar la intensidad de luz de los fluorescentes a él conectados, como desee el usuario.

FUNCIONAMIENTO
El regulador electrónico 27317-../75317-39 puede gobernar las reactancias electrónicas regulables de fluorescentes conectadas a él directamente, mediante circuitos conmutados o en cruzamientos (ver esquemas). La conexión y desconexión de la carga se realiza presionando el botón central. La regulación se consigue girando el mismo botón hacia la derecha o izquierda hasta obtener el nivel de intensidad deseado.
Está indicado para la regulación de reactancias electrónicas regulables de fluorescentes. No es apto para reactancias electromagnéticas ya que provocarían una sobretensión que haría actuar al fusible. En el caso de un cortocircuito externo entraría en funcionamiento el fusible de protección.

INSTALACIÓN
- El regulador debe instalarse en una caja empotrar universal.

IMPORTANTE: En un mismo circuito nunca deben conectarse juntos dos reguladores 27317- ../75317-39.

Es posible realizar un ajuste de la tensión mínima de salida girando el potenciómetro interior del regulador ubicado en la parte lateral del mismo, se recomienda efectuar este ajuste con un pequeño destornillador.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
- Alimentación		230V~ 50-60 Hz
- Salida regulada		1-10Vdc
- Regulación	tensión mín. tensión máx. corriente máx	0,7 Vdc 12 Vdc 40 mAdc
- Conmutación	Intensidad máx.	3 Aac
- Temperatura funcionamiento		0° a 40°C
- Temperatura almacenamiento		-20° a 75°C
- Normativa aplicable		UNE-EN-60669-2-1
- Marcado		CE
- Fusible *		500 mA 25OV~

***Dispone de fusible de protección contra cortocircuitos y un recambio (F500H250) Art. 31927-31**

(P) DESIGN, TECNOLOGIA E POUPANÇA ENERGÉRICA

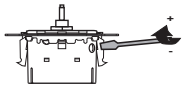
O regulador electrónico de tensão para reactâncias electrónicas de lâmpadas fluorescentes é um elemento que permite criar diferentes ambientes e serve para ajustar a intensidade da luz dos fluorescentes a ele ligados, segundo as preferências do utente.

FUNCIONAMENTO
O regulador electrónico 75317-39 pode governar as reactâncias electrónicas reguláveis das lâmpadas fluorescentes directamente ligadas a ele, mediante circuitos comutados ou em cruzamentos (Ver esquemas). A ligação e o desligamento da carga realizam-se premindo o botão central. A regulação é obter o nível de intensidade pretendido. Está indicado para a regulação de reactâncias electrónicas reguláveis de lâmpadas fluorescentes. Não é apto para reactâncias electromagnéticas, já que as mesmas provocariam uma sobretensão que faria actuar o fusível.
Em caso de curto-circuito externo o fessível de protecção entra em funcionamento.

INSTALAÇÃO
- O regulador deve-se instalar em uma caixa de embutir universal.

IMPORTANTE: Jamais ligue dois reguladores juntos em um mesmo circuito 27317- ../75317-39.

É possível realizar um ajuste da tensão mínima de saída girando o potenciómetro interior do regulador localizado na parte lateral do mesmo. Recomenda-se efectuar este ajuste com uma chave de fendas.



CARACTERISTICAS TECNICAS		
- Alimentação		230V~ 50-60 Hz
- Saída reguladora		1-10Vdc
- Regulação	tensão mín. tensão máx. corrente máx	0,7 Vdc 12 Vdc 40 mAdc
- Comutação	Intensidade máx.	3 Aac
- Temperatura de funcionamento		0° a 40°C
- Temperatura de almazenagem		-20° a 75°C
- Norma aplicável		UNE-EN-60669-2-1
- Marcação		CE
- Fusível*		500 mA 25OV~

***Dispõe de fusível de protecção contra curto-circuitos e um sobresselente (F500H250) Art. 31927-31**

(F) DESSIN INNOVATEUR, TECHNOLOGIE ET ECONOMIE D'ENERGIE

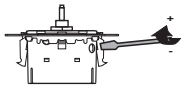
Le variateur électronique de tension pour rhéostats électroniques de tubes fluorescents est un élément qui permet de créer de différentes ambiances, car l'utilisateur peut régler à loisir l'intensité de lumière des fluorescents connectés.

FONCTIONNEMENT
Le variateur électronique 27317- ../75317-39 permet de contrôler les rhéostats électroniques réglables des fluorescents qui y sont directement connectés, grâce à des circuits commutés ou avec croisement (voir schémas).
La connexion et déconnexion de la charge se fait par simple pression du bouton central. Le réglage se fait en tournant ce bouton même vers la gauche ou vers la droite, jusqu'à obtenir l'intensité souhaitée. Spécialement indiqué pour le réglage de rhéostats électroniques réglables de tubes fluorescents. **Il n'est pas apte pour les rhéostats électromagnétiques, car le fusible sauterait à cause de la surtension.** Le fusible de protection saute en cas de court-circuit externe.

INSTALLATION
- Le variateur doit être installé dans un boîtier à encastrer universel.

IMPORTANT : ne jamais connecter au même circuit deux variateurs 27317- ../75317-39.

Il est possible de régler la tension de sortie minimum en tournant à l'aide d'un petit tournevis le potentiomètre à l'intérieur du variateur, sur le côté de celui-ci.



CARACTERÍSTIQUES TECHNIQUES		
- Alimentation		230V~ 50-60 Hz
- Sortie réglée		1-10Vdc
- Réglage	tension min. tension max. courant max	0,7 Vdc 12 Vdc 40 mAdc
- Commutation	Intensité max.	3 Aac
- Température fonctionnement		0° a 40°C
- Température stockage		-20° a 75°C
- Normes à remplir		UNE-EN-60669-2-1
- Marquage		CE
- Fusible*		500 mA 25OV~

***Fusible de protection contre les court-circuits et fusible supplémentaire (F500H250) Art. 31927-31**